



**Vitkovice
Milmet**

VITKOVICE MILMET S.A.
ul. Gen. Grotą-Roweckiego 130
41-200 Sosnowiec Polska
tel. + 48 (32) 299 03 00; (52); (92)
www.vitkovice-milmet.pl



DEKLARACJA ZGODNOŚCI (2010/35/EU) NR 1-4/B-300-26,2-30-21-NL/26/A
DECLARATION OF CONFORMITY (2010/35/EU)

Klient: Customer: Odbiorcy różni, Czechy			
Ilość sztuk: Quantity: 1040	Nr kontraktu: Contract No.: -----	Nr zamówienia: S953-25	
Typ butli: Type: 26,2 L; Ø 300;	Gaz: UN1965 PROPANE		Gaz: UN1965 BUTANE
Nr fabryczny: 00932+01971	Nr klienta: Customer No.: -----		
Nr rysunku: Drawing No.: B-300-26,2-30-21-NL rev.1	Butle spełniają wymagania: Cylinders meet the requirements of: EN 1442:2017, TPED2010/35/EU and ADR/RID:2025		
Ciśnienie próbne: Test pressure: 30 [bar]	Masa ładunku: Utmost weight of filling: 11; 13,1 [kg]	Obróbka cieplna: Heat treatment: 640 – 680 [°C]	Temperatura robocza: Working temperature: -20°C+65°C
Własności mechaniczne: Specified mechanical properties: Re min 310 [N/mm²]; Rm 460 – 550 [N/mm²]; A₈₀ 21 [%]			

Nazwa części: Part of the cylinder:	Materiał: Material:	Nr wytopu: Heat No.:	Nr atestu: Cert. No.:	Nr partii: Batch No.:
Dennica – bottom	P310NB	511500	1003806262 1003802078 1003801215 617507	1÷4
Ośłona – Colmar	DD11	151589-1		
Uchwyt – handle	-----			
Kołnierz – neckring	S235J2	622276	86241950622276E505	
Stopa – footing	DD11	693570	0027559587/000001	
Drut spawalniczy - welding wire	G3Si1	762001	2025700859	

Badanie gwintu: Thread test: 17E	Próba ciśnieniowa: Pressure test: 30 [bar]	Próba pneumatyczna z zaworem: Pneumatic test with valve: 20 [bar]
Badania radiograficzne: Radiographic test: Nr protokołu: EI-L-104/2025/307RT z dn.15.12..2025r. EI-L-104/2026/29RT z dn. 29.01.2026r.		
Data produkcji: Date of production: 01.2026r.	Termin ważności butli: Date of validity: 2036r.	
Uwagi: ----- Remarks		
Certyfikat typu nr: Type – examination certificate No.: 17.210.942		
Świadectwo badania typu na zgodność pod względem przeprowadzonych badań do wglądu u wytwórcy. Notified body Certificate of conformity relating to the tests carried out is to disposal at manufacturer		
Wszystkie badania kontrolne i testy przeprowadzone zgodnie z zamówieniem dały wynik pozytywny. Butle oznaczono znakiem zgodności π 1017 All prescribed inspections and tests were carried out in accordance with the purchase contract and the above mentioned standard and were satisfactory. The cylinders were stamped with the mark of conformity π 1017		
Odbiór produktu przeprowadził: Product verification was performed by: TUV SUD Czech s.r.o., Novodvorska 994, 142 21 Praha 4, Czech Republik Identification no. 1017		

Sosnowiec dnia 30.01.2026.

Dział Inspekcji Jakości

Elżbieta Omilianczyk

Dział Inspekcji Jakości
Quality Inspection

THE CYLINDER MANUAL INSTRUCTION OF USAGE AND EXPLOITATION	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I EKSPLOATACJI BUTLI
<p>Welded steel gas refillable cylinders are the low-pressure vessels designed and manufactured for storage of liquefied gases under low-pressure.</p>	<p>Spawane butle gazowe ze stali przeznaczone do ponownego napełniania są zbiornikami niskociśnieniowymi zaprojektowanymi i wykonanymi w celu przechowywania i magazynowania gazów skroplonych pod niskim ciśnieniem.</p>
<p align="center">GENERAL RECOMENDATIONS</p>	<p align="center">ZALECENIA OGÓLNE</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. It is necessary to know this manual instruction and to keep its requirements. 2. Devices, which are mentioned in this manual instruction should be used according to their destination. 3. The producer is not responsible for damages caused by faulty exploitation, usage, storage and maintenance of gas cylinders. 4. The usage, filling, maintenance, service and the repair of cylinders for liquefied gases should be made by qualified and the competent personnel only. The personnel should be properly trained and should be authorised in accordance with regulations valid in the country of usage. 5. In the case when cylinders are serviced or repaired by people who have no proper knowledge or authorisation corresponding to regulations valid in the country of usage or if cylinders are used in the way, which is against the rules of application, the responsibility for the proper functioning will carry over to the user. 6. Any changes in the cylinder design should be made only after receiving a written permission from a cylinder producer. 7. In the case when any fault or damage of a new product is found, then this product should be put away, preserved and the producer should be informed immediately. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania butli i przestrzegać jej warunków 2. Urządzenia, o których jest mowa w niniejszej instrukcji, należy użytkować zgodnie z ich przeznaczeniem. 3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową eksploatacją, użytkowaniem, magazynowaniem i konserwacją butli gazowych. 4. Użytkowanie, napełnianie, konserwacja, serwis oraz naprawa butli na gazy skroplone może być wykonywana tylko przez wykwalifikowany i kompetentny personel, posiadający odpowiednie przeszkolenie i uprawnienia zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. 5. W przypadku, gdy butle będą serwisowane lub naprawiane przez osoby nie posiadające odpowiedniej wiedzy i uprawnień zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju ich użytkowania lub jeżeli butle będą użytkowane w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem, odpowiedzialność za prawidłowe ich funkcjonowanie zostaje przeniesiona na użytkownika. 6. Wszelkie zmiany w konstrukcji butli mogą być wykonane tylko za pisemną zgodą producenta. 7. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nowego produktu należy go odstawić, zabezpieczyć oraz bezzwłocznie poinformować producenta.
<p align="center">USAGE</p>	<p align="center">ZALECENIA OGÓLNE</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The producer recommends the adaptation of ADR European Agreement, which is related to the international transport of dangerous goods. 2. Containers, hampers, pallets or similar methods of cylinder transportation, which ensure avoiding of unacceptable damage and contamination should be used for transportation of cylinders. 3. Valves protection devices (for example protection caps) should be obligatory used during the cylinder transportation. 4. Dropping cylinders, uplifting cylinders with using valve, rolling it in a horizontal position is unacceptable during the transportation operations. 5. Filling cylinders with a gas should be made only by companies or people who have proper authorisations issued according to regulations, rules and standards valid in the country of usage. 6. Cylinders should be equipped with valve and connections with a recommend test pressure. Elements, connections and valve should have necessary approvals made according to regulations, rules and standards valid in the country of usage. 7. Valves should be fitted according to regulations, rules and standards valid in country of usage. 8. Sealing materials, according to EN ISO 11114-2 Standard, should be used in order to seal a valve in cylinder neck. If it is necessary a producer recommends a usage of PTFE teflon tape with a minimum thickness 0,1mm. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Producent zaleca stosowanie Umowy Europejskiej ADR, która dotyczy międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych 2. Do transportu butli należy stosować pojemniki, kosze, palety itp. sposoby przewożenia butli, zapewniające uniknięcie niedopuszczalnych uszkodzeń i zanieczyszczeń 3. Urządzenia chroniące zawory (np. kołpaki ochronne) powinny być bezwzględnie stosowane podczas transportu butli. 4. Niedopuszczalne jest, aby butle w czasie transportu były rzucane, podnoszone za zawór, tożzone w pozycji leżącej. 5. Napełnianie butli gazem może być przeprowadzone jedynie przez jednostki i osoby posiadające odpowiednie uprawnienia zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. 6. Butla musi zostać zaopatrzona w zawór, przyłącza z zalecanym ciśnieniem próbnym. Elementy, przyłącza i zawór powinny posiadać dopuszczenie zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju użytkowania butli. 7. Zawory do butli należy wkręcać zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju użytkowania butli. 8. Do uszczelnienia połączenia zawór-butla należy stosować materiały zgodnie z normą EN ISO 11114-2. Jeśli jest to konieczne producent zaleca stosowanie taśmy teflonowej typ PTFE o grubości minimum 0,1mm.
<p align="center">PRESERVATION AND STORAGE</p>	<p align="center">PRZECHOWYWANIE I MAGAZYNOWANIE</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. The storage of LPG cylinders, both filled or empty, is permitted under the roof only – cylinders should be protected against a direct exposure of harmful weather conditions (rain, snow, solar radiation and other). 2. Keep cylinders far from the open fire, protect them against a direct exposure of the aggressive environment and chemicals. 3. During storage, cylinders should be protected against mechanical damage, falls and mechanical contamination. 4. Cylinders should not be kept in underground chambers, on stairs or close to stairs, in corridors, crossings and garages. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Magazynowanie butli LPG, zarówno pełnych jak i opróżnionych, jest dozwolone wyłącznie pod zadaszeniem – butle muszą być zabezpieczone przed bezpośrednim oddziaływaniem szkodliwych warunków atmosferycznych (<i>deszcz, śnieg, promieniowanie słoneczne, itp.</i>). 2. Przechowywać butle z dala od otwartego ognia, chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem agresywnego środowiska i chemikaliów. 3. Podczas magazynowania butli należy chronić je przed uszkodzeniami mechanicznymi, przewróceniem oraz zanieczyszczeniami mechanicznymi. 4. Butli nie należy przechowywać w podziemnych pomieszczeniach, na schodach lub obok schodów, w korytarzach, przejściach lub garażach.
<p align="center">SERVICE</p>	<p align="center">SERWIS</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. To detect eventual outside damage, the producer recommends to carry out of a visual inspection during each cylinder filling. 2. Cylinders should be submitted to systematic periodical inspections according to regulations, rules and standards valid in the country of their usage. Inspections should be carried out by authorities which supervise pressure devices in the country of usage according to rules and law regulations of a particular country. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. W celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych producent zaleca przeprowadzenie kontroli wizualnej podczas każdego napełniania butli. 2. Butle muszą być poddawane regularnym kontrolom okresowym zgodnie z przepisami, ustawami i normami obowiązującymi w kraju ich użytkowania. Kontrole przeprowadzają jednostki nadzorujące urządzenia ciśnieniowe w kraju użytkowania zgodnie z uregulowaniami i przepisami prawnymi danego kraju.
<p>NOTES</p>	<p>UWAGI</p>
<p>It is possible to fill cylinders when :</p> <ul style="list-style-type: none"> • cylinders fulfil conditions according to regulations valid in the country of usage, • cylinders have been marked with a date of testing and with a stamp of the notified body and this date does not exceed the marked date of the next inspection, • cylinders are free of a visible damage of body, valve, connections and other. <p>Definitely it is forbidden :</p> <ul style="list-style-type: none"> • to use cylinders in the other purpose than it is determined in a valid approval, • to use cylinders, when cylinders have exceeded the date of the next inspection, • to use cylinders, which have unreadable and incomplete marking, • to use cylinders, which have visible fault, damage of cylinder body, damage of valves, connections and other damage, • to use cylinders, which have a damaged or leaking equipment (valve, connections, and other) • to make oiling and greasing of valves and other parts of cylinders. 	<p>Można napełniać butle, które:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spełniają warunki zgodnie z przepisami kraju, w którym są użytkowane, • zostały oznaczone datą badania oraz znakiem jednostki notyfikowanej i nie przekroczyły terminu ponownej kontroli, • nie posiadają widocznych uszkodzeń korpusu butli, zaworu, połączeń itp. <p>Kategorycznie zabrania się:</p> <ul style="list-style-type: none"> • użytkować butli w innym celu niż przewiduje dopuszczenie, • użytkować butli, którym upłynął termin badania, • użytkować butle, które posiadają nieczytelne lub niekompletne oznakowanie, • użytkować butle, które posiadają widoczne wady, uszkodzenia korpusu butli, zaworu, połączeń itp. • użytkować butle, które posiadają uszkodzone lub nieszczelne wyposażenie (zawór, przyłącza itp.) • oliwienia i smarowania zaworów oraz części butli.